





**CHILE** centenario del nacimiento de la autora de *Volver a los 17*. Este miércoles, en la ciudad de San Carlos y con el apoyo de la Dirección de Asuntos Culturales de la Cancillería (Dirac), se realizará su primera presentación pública. El 12 de octubre, esta breves versión corregida y aumentada (la primera, de 1978, se realizó un año después) se lanzó en Alemania, en la prestigiosa Feria del Libro de Frankfurt, con las intervenciones —además del investigador germano— del propio Raúl Zurita, de la editora Anne Wigger y de la periodista María Teresa Cárdenas, de "El Mercurio". Finalmente, el 15 de este mes, será el turno de la ciudad de Göttingen.

El volumen, publicado por la

"Insisto que se trata de poemascanciones y que es importante tener en cuenta la música".

El investigador germano cree que a partir de la década del 90, en Chile, la creación de la autora de "La Jardinera" ingresa a la academia y comienza a ser objeto de estudio. Eso sí, dentro esta reciente reivindicación y proliferación de textos, antologías y biografías —fundamentalmente en nuestro país—, Manfred Engelbert plantea matiz: "Yo mismo puedo caer en esta crítica. Hay que evitar convertir a la Violeta Parra en un artículo de lujo, en un objeto demasiado académico, alejado de los orígenes y del público al que ella aspiraba".

El experto es crítico de algunas teorías en torno a esta compositora. "Sobre todo algunas son exageradas y están fabricando a la Violeta. El caso más extremo es la ma-

transformación de Chile".

**“Transformarla en una machi no me parece correcto. Lo que tiene de valioso su obra es una sensación de plenitud: una fusión de elementos”.**

do muchísimo a concretar el proyecto de la antología que se publicó por primera vez en 1978".

En la introducción de su libro, Manfred Engelbert entrega algunos datos biográficos de la cantautora nacida el 4 de octubre de 1917 en San Carlos de Nuble. "Se está comenzando a reevaluar la importancia de Nicanor Parra en su carrera", afirma, y añade que "es indudable que su hermano la introduce en el mundo cultural e intelectual. Le ofrece la posibilidad de avanzar en su educación y seguramente impulsó a la Violeta a investigar. Nicanor la anima a cantar de una forma diferente".

#### Carácter apocalíptico

Apoyándose en el estudio de Patricia Manns, el experto enfatiza en el carácter apocalíptico de la arte-

rón que actúa "virilmente". El académico destaca a la mujer que se encierra con su guitarra. "Podría parecer patético, pero probablemente es así: su arte se constituye en una necesidad vital para ella".

El experto germano profundiza en las contradicciones de la autora de "Volver a los 17": "Por un lado el amor profundo y por otro la posibilidad del odio. Una vida privada muy intensa y, por otro lado, un compromiso interno con la vida pública. La depresión por un lado, el entusiasmo por otro. En un momento no tiene ningún problema de invocar a Dios y los santos, en situaciones difíciles, pero no por eso abandona su ser anclado en este mundo como en 'Ayúdame Valerina', donde habla de que el paraiso hay que construirlo en la Tierra". Siguiendo este análisis, Manfred Engelbert considera que

encandilar por las luces de la fama y yo creo que ahí estamos ante un adiós directo a estas formas vanguardistas con las cuales ella experimentó, pero que al final no la terminaron de satisfacer".

El experto remata que ella abandona esta vanguardia para dedicarse a lo suyo: a lo tradicional, pero refrescado para un discurso contemporáneo. "Eso es algo muy interesante y le da a la obra de Violeta un espesor cultural único. Ella recoge una cultura, unos ritmos, unas formas de hablar y un contexto que vienen de una España de hace 500 años, pero modernizados para hablar del presente de Chile. Utiliza la sirilla, que ella descubre en Chiloé, la cueca, la tonada y los ritmos del norte. Trata de reunir musicalmente a todo Chile. En esa reunión, ella se convierte en un artista universal".